



# VBM

BT 6 PCT\_ \_ \_ \_

## OFFICIAL BALLOT Consolidated Municipal Election City and County of San Francisco November 5, 2019

### INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.

Rank candidates in the order of your choice.

#### Fill in the oval:

- In the **1st column** for your **1st choice**.
- In the **2nd column** for your **2nd choice**.
- In the **3rd column** for your **3rd choice**, and so on.

#### Do not fill in more than one oval:

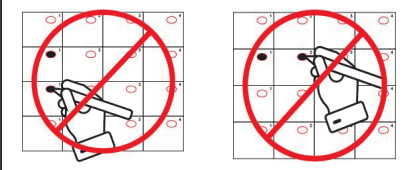
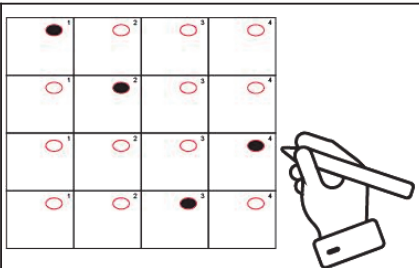
- In a column.
- For a candidate.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval for the rank.

If you make a mistake, you may request a new ballot.

此選票提供中文版本  
郵寄投票：請致電 (415) 554-4367  
親身投票：請詢問投票站工作人員

Esta boleta está disponible en español  
Por correo: llame al (415) 554-4366  
En persona: pregunte a un trabajador electoral



## OPISYAL NA BALOTA Pinagsamang Pangmunisipal na Eleksyon Lungsod at County ng San Francisco Nobyembre 5, 2019

### MGA INSTRUKSIYON SA MGA BOTANTE:

Gumamit ng panulat na may matingkad na tinta.

Bigyan ng ranggo ang mga kandidato ayon sa pagkakasunud-sunod ng inyong pinili.

#### Punan ang oval:

- Sa **ika-1 kolum** para sa **ika-1 na pinili** ninyo.
- Sa **ika-2 kolum** para sa **ika-2 na pinili** ninyo.
- Sa **ika-3 kolum** para sa **ika-3 na pinili** ninyo, at iba pa.

#### Huwag punan ang mahigit sa isang oval:

- Sa isang kolum.
- Para sa isang kandidato.

Para bumoto ng kuwalipikadong isinusulat-lamang na kandidato, isulat ang kanyang pangalan sa espasyo sa dulo ng listahan ng mga kandidato at punan ang oval para sa ranggo nito.

Kung nagkamali kayo, maaari kayong humingi ng bagong balota.

CITY AND COUNTY LUNGSOD AT COUNTY						
MAYOR PUNONG-BAYAN	1 1st Choice Ika-1 Pinili	2 2nd Choice Ika-2 Pinili	3 3rd Choice Ika-3 Pinili	4 4th Choice Ika-4 Pinili	5 5th Choice Ika-5 Pinili	6 6th Choice Ika-6 Pinili
ELLEN LEE ZHOU Behavioral Health Clinician Clinician para sa Kalusugan ng Isip	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
LONDON N. BREED Mayor of San Francisco Mayor (Punong-bayan) ng San Francisco	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
JOEL VENTRESCA Retired Airport Analyst Retiradong Tagapagsuri ng mga Paliparan	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
WILMA PANG Retired Music Professor Retiradong Propesor ng Musika	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ROBERT L. JORDAN, JR. Preacher Pastor	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
PAUL YBARRA ROBERTSON Small Business Owner May-ari ng Maliit na Negosyo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT 5 MIYEMBRO, LUPON NG MGA SUPERBISOR, DISTRITO 5	1 1st Choice Ika-1 Pinili	2 2nd Choice Ika-2 Pinili	3 3rd Choice Ika-3 Pinili	4 4th Choice Ika-4 Pinili		
RYAN LAM Political Journalist Peryodistang Politikang	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
DEAN PRESTON Nonprofit Housing Attorney Abugado para sa Pabahay na Nonprofit	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
NOMVULA O'MEARA Film Producer Producer ng Pelikula	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
VALLIE BROWN District 5 Supervisor, Appointed Superbisor ng Distrito 5, Itinalaga	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		

**Vote both sides of ballot  
Bumoto sa parehong harap at likod ng balota**



+


<b>CITY ATTORNEY ABUGADO NG LUNGSOD</b>	<b>1</b> 1st Choice Ika-1 Pinili	<b>2</b> 2nd Choice Ika-2 Pinili	<b>3</b> 3rd Choice Ika-3 Pinili
<b>DENNIS J. HERRERA</b> City Attorney Abugado ng Lungsod	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

<b>DISTRICT ATTORNEY ABUGADO NG DISTRITO</b>	<b>1</b> 1st Choice Ika-1 Pinili	<b>2</b> 2nd Choice Ika-2 Pinili	<b>3</b> 3rd Choice Ika-3 Pinili	<b>4</b> 4th Choice Ika-4 Pinili
<b>SUZY LOFTUS</b> Legal Counsel Abugado	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
<b>LEIF DAUTCH</b> Deputy Attorney General Katuwang na Pangkalahatang Abugado	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
<b>NANCY TUNG</b> Deputy District Attorney Katuwang na Abugado ng Distrito	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
<b>CHESA BOUDIN</b> Deputy Public Defender Katuwang na Pampublikong Tagapagtanggol	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4

<b>PUBLIC DEFENDER PAMPUBLIKONG TAGAPAGTANGGOL</b>	<b>1</b> 1st Choice Ika-1 Pinili	<b>2</b> 2nd Choice Ika-2 Pinili	<b>3</b> 3rd Choice Ika-3 Pinili
<b>MANOHAR "MANO" RAJU</b> Appointed Public Defender Itinalagang Pampublikong Tagapagtanggol	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

<b>SHERIFF SHERIFF</b>	<b>1</b> 1st Choice Ika-1 Pinili	<b>2</b> 2nd Choice Ika-2 Pinili	<b>3</b> 3rd Choice Ika-3 Pinili
<b>PAUL MIYAMOTO</b> Chief Deputy Sheriff Pinuno ng mga Katuwang na Sheriff	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

<b>TREASURER TESORERO</b>	<b>1</b> 1st Choice Ika-1 Pinili	<b>2</b> 2nd Choice Ika-2 Pinili	<b>3</b> 3rd Choice Ika-3 Pinili
<b>JOSÉ CISNEROS</b> San Francisco Treasurer Tesorero ng San Francisco	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

**Vote both sides of ballot**  
**Bumoto sa parehong harap at likod ng balota** 





**VBM**

BT 6 PCT\_ \_ \_ \_

**OFFICIAL BALLOT**

**Consolidated Municipal Election  
City and County of San Francisco  
November 5, 2019**

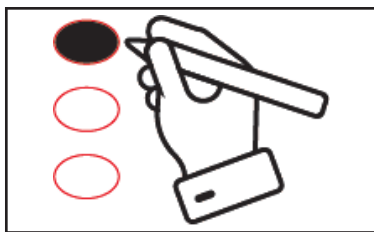
**INSTRUCTIONS TO VOTERS:**

Use a pen with dark ink.

Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval.

If you make a mistake, you may request a new ballot.



**OPISYAL NA BALOTA**

**Pinagsamang Pangmunisipal na Eleksyon  
Lungsod at County ng San Francisco  
Nobyembre 5, 2019**

**MGA INSTRUKSIYON SA MGA BOTANTE:**

Gumamit ng panulat na may matingkad na tinta.

Punan ang oval sa kanan ng inyong pinili, ayon sa nakalarawan.

Para bumoto ng kuwalipikadong isinusulat-lamang na kandidato, isulat ang kanyang pangalan sa espasyo sa dulo ng listahan ng mga kandidato at punan ang oval.

Kung nagkamali kayo, maaari kayong humingi ng bagong balota.

<b>SCHOOL PAARALAN</b>	
<b>MEMBER, BOARD OF EDUCATION MIYEMBRO, LUPON NG EDUKASYON</b>	
Vote for One Bumoto ng Isa	
<b>KIRSTEN STROBEL</b> Director, Arts Nonprofit Direktor, Nonprofit para sa Sining	<input type="radio"/>
<b>ROBERT K. COLEMAN</b> Editor / Artist Editor / Artista	<input type="radio"/>
<b>JENNY LAM</b> Appointed Member, Board of Education Itinalagang Miyembro, Lupon ng Edukasyon	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>
<b>MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD MIYEMBRO, LUPON NG KOLEHIYO NG KOMUNIDAD</b>	
Vote for One Bumoto ng Isa	
<b>IVY LEE</b> Appointed City College Trustee Itinalagang Trustee ng City College	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>

**Vote both sides of ballot  
Bumoto sa parehong harap at likod ng balota**

+

**MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS****MGA PANUKALANG ISINUMITE SA MGA BOTANTE****CITY AND COUNTY PROPOSITIONS****MGA PROPOSISYON NG LUNGSOD AT COUNTY**

**A** SAN FRANCISCO AFFORDABLE HOUSING BONDS. To finance the construction, development, acquisition, and preservation of housing affordable to extremely-low, low and middle-income households through programs that will prioritize vulnerable populations such as San Francisco's working families, veterans, seniors, and persons with disabilities; to assist in the acquisition, rehabilitation, and preservation of existing affordable housing to prevent the displacement of residents; to repair and reconstruct distressed and dilapidated public housing developments and their underlying infrastructure; to assist the City's middle-income residents or workers in obtaining affordable rental or home ownership opportunities including down payment assistance and support for new construction of affordable housing for San Francisco Unified School District and City College of San Francisco employees; and to pay related costs; shall the City and County of San Francisco issue \$600,000,000 in general obligation bonds with a duration of up to 30 years from the time of issuance, an estimated average tax rate of \$0.019/\$100 of assessed property value, and projected average annual revenues of \$50,000,000, subject to independent citizen oversight and regular audits?

MGA BOND O UTANG NG GOBYERNO NG SAN FRANCISCO PARA SA ABOT-KAYANG PABAHAY. Upang magkaroon ng pera sa konstruksiyon, pagpapaunlad, pagmamay-ari, at preserbasyon ng pabahay na abot-kaya para sa mga kabahayan na lubhang mababa, mababa at panggitna ang kita sa pamamagitan ng mga programang magbibigay ng prayoridad sa bulnerableng mga populasyon tulad ng nagtatrabahong mga pamilya, beterano, matatanda, at indibidwal na may kapansanan ng San Francisco; upang makatulong sa pagmamay-ari, rehabilitasyon, at preserbasyon ng nariryan nang abot-kayang pabahay, at sa gayon, mapigilan ang pagkawala ng tirahan ng mga residente; upang makumpuni at muling maipatayo ang distressed o lumang-luma na, at sira-sira nang mga development sa pampublikong pabahay, at ang pundasyong imprastruktura ng mga ito; upang makatulong sa panggitna ang kita na mga residente o manggagawa ng Lungsod sa pagkakaroon nila ng oportunidad para sa abot-kayang pag-upa o pagmamay-ari ng tahanan, kasama na ang tulong sa downpayment o paunang bayad, at suporta sa bagong konstruksiyon ng abot-kayang pabahay para sa mga empleyado ng San Francisco Unified School District (Pinag-isang Distritong Pampaaralan ng San Francisco) at City College of San Francisco (Kolehiyo ng Lungsod ng San Francisco); at upang mabayaran ang kaugnay na mga gastusin; dapat bang maglabas ng \$600,000,000 na bond na general obligation (utang ng estado o lokal na gobyerno) na tatagal nang hanggang sa 30 taon mula sa panahon ng paglalabas nito, may tinatayang karaniwang halaga ng buwis na \$0.019/\$100 ng natasang halaga ng ari-arian, at may inaasahan na karaniwang taunang kita na \$50,000,000, kung saan mapailalim ito sa independiyenteng pangangasiwa ng mga mamamayan at regular na pag-o-audit?

YES / OO NO / HINDI 

**B** Shall the City amend the Charter to change the name of the Department of Aging and Adult Services to the Department of Disability and Aging Services; to change the name of the Aging and Adult Services Commission to the Disability and Aging Services Commission; and to add new qualifications for three of the seven seats on this Commission?

Dapat bang amyendahan ng Lungsod ang Tsarter nito upang mabago ang pangalan ng Department of Aging and Adult Services (Departamento ng mga Serbisyo sa Pagtanda at Nasa Sapat na Gulang) tungo sa Department of Disability and Aging Services (Departamento ng mga Serbisyo para sa Kapansanan at sa Pagtanda); upang mabago ang pangalan ng Aging and Adult Services Commission (Komisyon ng mga Serbisyo sa Pagtanda at Nasa Sapat na Gulang) tungo sa Disability and Aging Services Commission (Komisyon ng mga Serbisyo para sa Kapansanan at sa Pagtanda); at upang magdagdag ng mga bagong kuwalipikasyon para sa tatlo sa pitong posisyon sa Komisyon ito?

YES / OO NO / HINDI 

**C** Shall the City overturn the law passed by the Board of Supervisors suspending the sale of electronic cigarettes until they receive FDA authorization, and adopt new regulations on the sale, manufacture, distribution and advertising of electronic cigarettes in San Francisco?

Dapat bang ipawalang-bisa ng Lungsod ang batas na ipinasa ng Board of Supervisors (Lupon ng mga Superbisor) na pinahihinto ang pagbebenta ng elektronikong sigarilyo hanggang sa makatanggap ang mga ito ng awtorisasyon ng FDA, at magpatibay ng mga bagong regulasyon ukol sa pagbebenta, pagmamanupaktura, at pamamahagi ng elektronikong sigarilyo, at sa paggawa ng adbertisement ukol sa mga ito, sa San Francisco?

YES / OO NO / HINDI 

**D** Shall the City impose a 1.5% business tax on shared rides and a 3.25% business tax on private rides for fares charged by commercial ride-share and driverless-vehicle companies until November 5, 2045, raising an estimated \$30-35 million annually, to fund improvements in Muni service and bicycle and pedestrian safety?

Dapat bang magpataw ang Lungsod ng 1.5% buwis sa negosyo sa shared rides (tulad halimbawa ng Uber o Lyft) at ng 3.25% buwis sa negosyo sa mga pribadong pagsakay para sa pamasaheng sinisingil ng komersiyal na kompanyang ride-share at kompanya ng mga driverless-vehicle (sasakyang walang nagmamaneho), hanggang sa Nobyembre 5, 2045, na hahantong sa pagkakaroon ng tinatayang \$30-35 milyon taon-taon, upang mapondohan ang mga pagpapahusay sa serbisyo ng Muni at kaligtasan ng mga bisikleta at naglalalad?

YES / OO NO / HINDI 

**E** Shall the City amend the Planning Code to allow 100% Affordable Housing Projects and Educator Housing Projects in public zoning districts and to expedite approval of these projects?

Dapat bang amyendahan ng Lungsod ang Planning Code (Kodigo sa Pagpapalano) upang mapahintulutan ang 100% Mga Proyekto para sa Abot-Kayang Pabahay at Mga Proyektong Pabahay para sa mga Edukador sa mga public zoning district (sona sa distrito na para sa mga pampublikong pasilidad), at pabilisin ang pag-apruba sa mga proyektong ito?

YES / OO NO / HINDI 

**F** Shall the City establish new restrictions on campaign contributions to local elected officials and candidates, and apply new disclaimer requirements to campaign advertisements?

Dapat bang magtakda ang Lungsod ng mga bagong restriksiyon sa mga kontribusyon sa kampanya ng lokal na inihahalal na opisyal at kandidato, at ipatupad ang bagong mga itinatagda sa disclaimer o pagtatatuwa na nasa adbertisement sa kampanya?

YES / OO NO / HINDI 

**Vote both sides of ballot  
Bumoto sa parehong harap at likod ng balota**

